

夏に向けたリバウンド阻止対策（抜粋）

令和3年7月3日決定
岐阜県新型コロナウイルス感染症対策本部
実施期間：令和3年7月5日から7月21日まで

夏にかけて次の感染の波が来るかどうか、それは私たちの行動次第です。県民、事業者の皆様には、気を緩めることなく、引き続き、マスク、手指衛生、密回避、体調管理など、自らの命を守るための行動を徹底いただくようお願い申し上げます。

なお、飲食店等に対する営業時間短縮の要請は7月4日をもって解除することといたします。

対策1 基本的な感染防止対策の徹底

○マスク着用、手指衛生、密回避、体調管理の徹底・継続

○慎重な外出・移動

- ・東京都や愛知県をはじめとする感染拡大地域との往来の自粛

○飲食時の感染リスクの徹底回避

- ・少人数、短時間、深酒・大声なし、会話時はマスク着用
- ・バーベキューは同居家族で

○出水期（災害時）の感染防止対策（感染防止に必要な物資の備蓄）

Infection Rebound Prevention Measures for Summer (Extract)

Published July 3, 2021

COVID-19 Infection Countermeasures Headquarters

Gifu Prefectural Government

Implementation Period: July 5 2021 - July 21 2021

Whether the next wave of infection will come over the summer depends on actions we take. We would like to ask residents and businesses of Gifu to continue focusing on protecting their own lives by wearing masks, washing hands, practicing social-distancing, and monitoring their physical condition.

As of July 4, 2021, the requests on restaurants and other food and drink businesses to shorten their operating hours will be ended.

Measure 1: Thoroughly Implement Basic Infection Prevention Measures

- Wear a mask, wash your hands, keep physical distance from people, and continue monitoring your physical condition
- Be cautious when going out or moving around
 - Refrain from going to and from hot spots, such as Tokyo and Aichi prefectures.
- Thoroughly avoid infection risk while eating and drinking
 - Meet in small groups for short times. Do not drink heavily or talk loudly. Wear masks while talking.
 - When barbecuing, do it only with family members living together
- Take Infection prevention measures in the event of disasters such as flooding (Stockpile supplies needed to prevent infection).

夏季防反弹措施（节选）

令和3年7月3日决定
岐阜县新型冠状病毒传染病控制总部
实施期间：令和3年7月5日至7月21日

下一波感染是否会在夏季到来取决于我们的行动。我们要求县民和企业继续采取自我保护，不要松懈。例如戴口罩、手指卫生、避免密集、保持好健康管理等行动，来保护自己的生命。

并且，餐厅等缩短营业时间的要求将于7月4日取消。

措施1 基本的感染预防措施彻底的实施

- 戴口罩、注意手指卫生、避免密集、彻底并持续保持好健康管理
- 谨慎外出·移动
 - 避免往返东京和爱知县等感染扩大的地区。
- 彻底避免饮食时的感染风险
 - 少人数、短时间、不过度饮酒和大声说话、谈话时要注意戴口罩
 - 烧烤聚会只有同居的家人举行
- 汛期（发生灾害时）的感染预防措施（预防感染所需的物资储备）

Medidas preventivas de verão contra o retorno da expansão da COVID-19 (pontos essenciais extraídos)

Definido em 3 de julho de 2021

Sede de controle de infecções do novo coronavírus da província de Gifu

Período de implementação: Até 5 de julho de 2021 até 21 de julho de 2021

A propagação de uma nova onda pela COVID-19 dependerá exclusivamente de nossas ações durante este verão. Visando proteger a vida de todos, pedimos rigorosamente aos residentes da província e empresários que continuem com as medidas básicas de prevenção contra a infecção (Utilizar máscaras, higienização das mãos, gestão da condição física e evitar locais aglomerados/apertados/fechados). Informamos igualmente que a “solicitação de redução de horário comercial aos estabelecimentos alimentícios” será cancelada no dia 4 de julho.

Medida 1: Continuar rigorosamente com as medidas básicas de prevenção contra a infecção

- Mantenha o uso de máscaras, higienização das mãos, gestão da condição física e evite locais aglomerados/apertados/fechados.
- Tenha cautela ao sair ou se deslocar
 - Evite se locomover por áreas onde a infecção se espalhou, como a metrópole de Tóquio ou a província de Aichi.
- Previna plenamente o risco de infecção por refeições
 - Faça refeições curtas e com um pequeno número de pessoas. Não beba muito e evite falar em voz alta. Sempre utilize máscaras para conversar.
 - Faça churrascos e refeições somente com a família que mora junto com você.
- Durante a estação de cheias (ou em caso de desastres), lembre-se igualmente das medidas de prevenção de infecção (armazenamento de itens contra a infecção junto de suprimentos).

Thực Hiện Biện Pháp Ngăn Chặn Dịch Bệnh Tăng Trở Lại Trong Mùa Hè (Trích Lược)

Quyết định ngày 3/7/2021

Tổng Cục Phòng Chống Lây Nhiễm Dịch Covid-19 Tỉnh Gifu

Thời gian thực hiện: từ ngày 5/7/2021 đến ngày 21/7/2021

Làn sóng lây nhiễm tiếp theo có trở lại hay không vào mùa hè này đều phụ thuộc vào hành động của chính chúng ta. Tỉnh kêu gọi toàn thể cư dân, doanh nghiệp không buông lỏng cảnh giác, tiếp tục quán triệt hành động phòng tránh lây nhiễm để tự bảo vệ tính mạng của bản thân. Thực hiện đầy đủ việc đeo khẩu trang, vệ sinh tay, tránh 3 Không, tự quản lý sức khỏe...

Yêu cầu rút ngắn thời gian hoạt động đối với cửa hàng ăn uống sẽ được dỡ bỏ từ ngày 4/7.

Biện pháp 1 Thực hiện phòng chống dịch đầy đủ từ những điều cơ bản

○ Tiếp tục thực hiện/quán triệt việc đeo khẩu trang, vệ sinh tay, tránh 3 Không, tự quản lý sức khỏe

○ Thận trọng khi đi ra ngoài/di chuyển

- Hạn chế đi lại đến những khu vực tình hình dịch bệnh phức tạp như Tokyo, Aichi

○ Tránh triệt để nguy cơ lây nhiễm khi ăn uống

- Ăn uống ít người, nhanh chóng, không uống rượu khuya/nói lớn tiếng, nói chuyện mà không đeo khẩu trang
- BBQ cùng với người trong gia đình

○ Chuẩn bị các biện pháp phòng chống dịch trong mùa mưa lũ (khi thiên tai xảy ra) (như dự trữ vật phẩm cần thiết để phòng lây nhiễm)

Pag-iwas sa ‘Covid Rebound’ nitong Summer (Outline)

Napagpasyahan : 2021 Hulyo 3

COVID-19 Infection Countermeasures HQ Gifu Prefectural Government

Panahon ng Pagpapatupad : mula 2021 Hulyo 5 hanggang Hulyo 21

Nakasalalay sa ating mga aksyon/pagkilos kung ang susunod na covid infection wave ay darating sa summer. Hinihiling pa rin sa mga mamamayan ng Prepektura at mga negosyo na magpatuloy na gumawa ng mga countermeasures upang maprotektahan ang sarili, tulad ng pagsusuot ng mask, handwashing, pag-iwas sa masisikip na lugar at pagsusuri ng pisikal na kondisyon.

Ang kahilingan para sa pagpapaikli ng Business Hours para sa mga restawran atbp., ay makakansela sa Hulyo 4.

Covid Countermeasure 1 “Masusing Pagpapatupad ng New Behavior

Guidelines”

○Pagsusuot ng mask, handwashing, pag-iwas sa masisikip na lugar at pagsusuri ng pisikal na kondisyon

○Iwasan ang paglabas-labas o paglipat-lipat (sa ibang Prepektura)

▪ Pigilan ang paglabas- pasok mula sa mga lugar na labis na kumakalat ang impeksyon kabilang ang Tokyo at Aichi Prefecture.

○Masusing pag-iwas ng risk infection sa mga kainan at inuman

▪ Maliit na bilang ng mga tao, maikling panahon, huwag magpakalasing, iwasan ang malakas na boses at magsuot ng mask sa oras ng mga pag-uusap.

▪ Kung mag- barbecue, limitahin ito sa inyong kasambahay lamang

○Mga hakbang sa pag-iwas sa impeksyon tuwing flood season (panahon ng sakuna). (Tulad ng pag-iimbak ng mga suplay na kinakailangan upang maiwasan ang impeksyon).